

"Falsk" tolk vid debatt inför regeringsval i Jamaica

20 februari 2024

Foto: Adobe stock

Vid en debatt inför regeringsvalet i Jamaica användes en teckenspråkstolk som döva upplevde var falsk. I ett uttalande hävdade döva att tolken inte tolkade allt som sades och dessutom hade fel kläder på sig, varpå de hoppades få en annan tolk till den följande debatten.

Inför regeringsvalet i Jamaica hölls två debatter under förra veckan. Döva personer som såg den första debatten och använde teckenspråkstolk fick anstränga sig för att förstå vad som sades. I ett uttalande efter den första debatten beskrev döva tolken som en "falsk tolk" och hävdade att hon inte tolkade all information, vilket ledde till att döva inte kunde hänga med i debatten. Dessutom påpekades att tolken bar kläder som gjorde det svårt att se henne mot den blåa bakgrunden på tv-skärmen, då kläderna också var blåa.

Antoinette Aiken, en nationellt erkänd tolk, sa till tidningen The Cleaner att den aktuella tolken inte varit förberedd och att viktig information därför inte blev tolkad. Hon sa också att storleken på tolkrutan i tv-skärmen inte var optimal.

Brian Schmidt, vice ordförande för Jamaica Debates Commission (JDC), berättade för Irie FM News att de hade tagit uttalandet på allvar och vidtagit åtgärder omedelbart för att rätta till problemet. Vid den andra debatten mellan det styrande Jamaica Labour Party och det största oppositionspartiet People's National Party användes en annan teckenspråkstolk som fick en större plats i tv-skärmen och som var bättre förberedd samt hade bättre färg på kläderna.

Regeringsvalet sker den 26 februari.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com